31985R3819

L 368/25 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 31.12.1985

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3819/85
z 30. decembra 1985
upravujúce rôzne nariadenia týkajúce sa cukru v dôsledku pristúpenia Španielska a Portugalska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Španielska a Portugalska, a najmä jeho článok 396,

keďže pristúpenie Španielska a Portugalska k spoločenstvu vyžaduje, aby boli upravené rôzne nariadenia týkajúce sa cukru; keďže tieto úpravy zahrnujú iba výrazy v príslušných jazykoch a lehoty v:

— nariadení Komisie (EHS) č. 100/72 zo 14. januára 1972, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá o denaturácii cukru do krmiva pre zvieratá [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3475/80 [2],

— nariadení Komisie (EHS) č. 2782/76 zo 17. novembra 1976, ktoré ustanovuje podrobné vykonávacie pravidlá pre dovoz preferenčného cukru [3], v znení nariadenia (EHS) č. 3475/80,

— nariadení Komisie (EHS) č. 2630/81 z 10. septembra 1981 o osobitných podrobných pravidlách pre uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií v sektore cukru [4], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3130/82 [5],

— nariadenie Komisie (EHS) č. 1443/82 z 8. júna 1882 ustanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie systémov kvót v sektore cukru [6], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2682/84 [7],

— nariadenie Komisie (EHS) č. 787/83 z 29. marca 1983 o oznámeniach v sektore cukru [8], v znení nariadenia (EHS) č. 2682/84;

keďže podľa článku 2 ods. 3 aktu o pristúpení inštitúcie spoločenstva môžu pred pristúpením prijať opatrenia uvedené v článku 396 aktu, také opatrenia nadobúdajú účinnosť podľa podmienok a v deň nadobudnutia účinnosti uvedeného aktu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

K článku 25 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 100/72 sa pridáva toto:

„Azúcar desnaturalizado“,

„Açcacar desnaturado“.

Článok 2

Nariadenie (EHS) č. 2782/76 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) k prvej zarážke článku 6 ods. 1 sa pridáva toto:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76“,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) no 2782/76“;

b) k prvej zarážke článku 7 ods. 2 sa pridáva toto:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76“,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) no 2782/76“.

Článok 3

Nariadenie (EHS) č. 2630/81 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) k článku 2 ods. 2 sa pridáva toto:

„Reglamento de licitación (CEE) no…(J. O. no…del); limite de presentación de ofertas expirando el…“

„Regulamento de adjudicaçao (CEE) no … (J. O. no de); o prazo de apresentaçao das ofertas expira em …“

b) k článku 2 ods. 3 sa vkladá táto ôsma a deviata zarážka:

aa) pred slovami „alebo prípadne“:

„— tasa de la restitución aplicable: …“

„— taxa da restituçao à exportaçao aplicavel: …“.

bb) po slovách „alebo prípadne“:

„— tasa de exación reguladora a la exportación aplicable …“,

„— taxa do direito nivelador à exportaçao aplicavel: …“.

(1) Ú. v. ES L 12, 15.1.1972, s. 15.
(2) Ú. v. ES L 363, 31.12.1980, s. 69.
(3) Ú. v. ES L 318, 18.11.1976, s. 13.
(4) Ú. v. ES L 258, 11.11.1981, s. 16.
(5) Ú. v. ES L 329, 25.11.1982, s. 20.
(6) Ú. v. ES L 158, 9.6.1982, s. 17.
(7) Ú. v. ES L 254, 22.9.1984, s. 9.
(8) Ú. v. ES L 88, 6.4.1983, s. 6.

c) k prvému pododseku článku 3 ods. 1 sa pridáva toto:

„para exportación conforme al articulo 26 pa'raffa 1 del Reglamento (CEE) nº 1785/81;“,

„para exportaçao nos termos do numero 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) no 1785/81;“.

d) k štvrtému pododseku článku 3 ods. 1 sa pridáva toto:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladora … (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado vàlido en … (Estado Miembro)“,

„para exportaçao sem restituiçao nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado va'lido em … (Estado-Membro)“;

e) k prvej zarážke prvého odseku článku 6 sa pridáva toto:

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]“,

„— açucar preferencial [Regulamento (CEE) no 2782/76]“;

f) k prvému pododseku článku 10 ods. 2 sa pridáva toto:

„EX/IM articulo 25, directiva perfeccionamiento activo

— certifido va'lido en … (Estado Miembro emisor)“,

„EX/IM, artigo 25º, directiva de aperfeiçoamento activo

— certificado va'lido em … (Estado-Membro emissor)“.

Článok 4

Nariadenie (EHS) č. 1443/82 sa týmto mení a dopĺňa takto:

Druhý pododsek článku 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Pre francúzske zámorské departementy Guadeloupe a Martinique a pre Španielsko sa v súvislosti s cukrovou trstinou dátumy ‚15. apríl' a ‚1. jún' v odsekoch 2 a 3 nahrádzajú dátumami ‚15. august' a ‚1. september'.“

Článok 5

Nariadenie (EHS) č. 787/83 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v článku 9 bod 1 sa posledná časť vety nahrádza takto:
„…; pre francúzske zámorské departementy Guadeloupe a Martinique a pre Španielsko sa však v súvislosti s cukrovou trstinou tento dátum nahrádza ‚1. júlom'.“

b) v článku 12 bod 2 sa posledná časť vety nahrádza takto:
„…; pre francúzske zámorské departementy Guadeloupe a Martinique a pre Španielsko sa však v súvislosti s cukrovou trstinou tento dátum nahrádza ‚1. júlom'“.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. marca 1986 v súlade s nadobudnutím účinnosti Aktu o pristúpení Španielska a Portugalska.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 1985

Za Komisiu

Frans ANDRIESSEN

podpredseda